



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 21. März 2014  
(OR. en)**

**7288/14**

**CSC 48**

**GESETZGEBUNGSAKTE UND ANDERE RECHTSINSTRUMENTE**

Betr.: **BESCHLUSS DES RATES zur Änderung des Beschlusses 2013/488/EU über die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlusssachen**

---

# BESCHLUSS 2014/.../EU DES RATES

vom

## zur Änderung des Beschlusses 2013/488/EU über die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlusssachen

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union, insbesondere auf Artikel 240 Absatz 3,

gestützt auf den Beschluss 2009/937/EU des Rates vom 1. Dezember 2009 zur Änderung seiner Geschäftsordnung<sup>1</sup>, insbesondere auf Artikel 24,

---

<sup>1</sup> ABl. L 325 vom 11.12.2009, S. 35.

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Anlage B des Beschlusses 2013/488/EU<sup>1</sup> enthält eine Entsprechungstabelle der Geheimhaltungsgrade.
- (2) Das Vereinigte Königreich hat dem Generalsekretariat des Rates Änderungen seiner Geheimhaltungsgrade mitgeteilt.
- (3) Daher ist es erforderlich, den Beschluss 2013/488/EU entsprechend zu ändern –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

---

<sup>1</sup> Beschluss 2013/488/EU des Rates vom 23. September 2013 über die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlusssachen (ABl. L 274 vom 15.10.2013, S. 1).

*Artikel 1*

Anlage B des Beschlusses 2013/488/EU erhält die Fassung des Wortlauts des Anhangs dieses Beschlusses.

*Artikel 2*

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Veröffentlichung in Kraft.

Geschehen zu Brüssel am

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

---

## ANHANG

### "Anlage B

#### ENTSPRECHUNGSTABELLE DER GEHEIMHALTUNGSGRADE

EU | TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET | SECRET UE/EU SECRET |

CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL | RESTREINT UE/EU RESTRICTED |

Belgien | Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998) | Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998) | Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998) | siehe Fußnote <sup>(1)</sup> |

Bulgarien | Строго секретно | Секретно | Поверително | За служебно ползване |

Tschechische Republik | Přísně tajné | Tajné | Důvěrné | Vyhrazené |

Dänemark | YDERST HEMMELIGT | HEMMELIGT | FORTROLIGT | TIL TJENESTEBRUG |

Deutschland | STRENG GEHEIM | GEHEIM | VS <sup>(2)</sup> — VERTRAULICH | VS — NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH |

Estland | Täiesti salajane | Salajane | Konfidentsiaalne | Piiratud |

Irland | Top Secret | Secret | Confidential | Restricted |

Griechenland | Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) |  
Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ) |

Spanien | SECRETO | RESERVADO | CONFIDENCIAL | DIFUSIÓN LIMITADA |

Frankreich | Très Secret Défense | Secret Défense | Confidentiel Défense | siehe Fußnote <sup>(3)</sup> |

Kroatien / VRLO TAJNO / TAJNO / POVJERLJIVO / OGRANIČENO

Italien| Segretissimo | Segreto | Riservatissimo | Riservato |

Zypern | Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ) | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) |  
Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ) |

Lettland | Sevišķi slepeni | Slepeni | Konfidenciāli | Dienesta vajadzībām |

Litauen | Visiškai slaptai | Slaptai | Konfidencialiai | Riboto naudojimo |

Luxemburg | Très Secret Lux | Secret Lux | Confidentiel Lux | Restreint Lux |

Ungarn | Szigorúan titkos! | Titkos! | Bizalmas! | Korlátozott terjesztésű! |

Malta | L-Ogħla Segretezza | Sigriet | Kunfidenzjali | Ristrett |

Top Secret | Secret | Confidential | Restricted <sup>(4)</sup>

Niederlande | Stg. ZEER GEHEIM | Stg. GEHEIM | Stg. CONFIDENTIEEL | Dep.  
VERTROUWELIJK |

Österreich | Streng Geheim | Geheim | Vertraulich | Eingeschränkt |

Polen | Ścisłe Tajne | Tajne | Poufne | Zastrzeżone |

Portugal | Muito Secreto | Secreto | Confidencial | Reservado |

Rumänien | Strict secret de importanță deosebită | Strict secret | Secret | Secret de serviciu |

Slowenien | | STROGO TAJNO | TAJNO | ZAUPNO | INTERNO

Slowakei | Prísne tajné | Tajné | Dôverné | Vyhradené |

Finnland | ERITTÄIN SALAINEN YTTERRST HEMLIG | SALAINEN HEMLIG |  
LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL | KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD  
TILLGÅNG |

Schweden <sup>(5)</sup> | HEMLIG/TOP SECRET HEMLIG AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS  
SÄKERHET | HEMLIG/SECRET HEMLIG | HEMLIG/CONFIDENTIAL HEMLIG |  
HEMLIG/RESTRICTED HEMLIG |

Vereinigtes Königreich | UK TOP SECRET| UK SECRET| siehe Fußnote <sup>(6)</sup>| UK OFFICIAL-  
SENSITIVE

- (<sup>1</sup>) "Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding" ist kein in Belgien verwendeter Geheimhaltungsgrad. Belgien behandelt und schützt die als "RESTREINT UE/EU RESTRICTED" eingestuften Informationen in einer Weise, bei der die in den Sicherheitsvorschriften des Rates der Europäischen Union beschriebenen Standards und Verfahren nicht unterschritten werden.
- (<sup>2</sup>) Deutschland: VS = Verschlussache.
- (<sup>3</sup>) Frankreich verwendet in seinem nationalen System nicht den Geheimhaltungsgrad "RESTREINT". Frankreich behandelt und schützt die als "RESTREINT UE/EU RESTRICTED" eingestuften Informationen in einer Weise, bei der die in den Sicherheitsvorschriften des Rates der Europäischen Union beschriebenen Standards und Verfahren nicht unterschritten werden.
- (<sup>4</sup>) Für Malta sind die maltesischen und englischen Kennzeichnungen austauschbar.
- (<sup>5</sup>) Schweden: Die in der oberen Reihe aufgeführten Geheimhaltungsgrade werden von den Verteidigungsbehörden verwendet, die in der unteren Reihe aufgeführten Geheimhaltungsgrade von den anderen Behörden.
- (<sup>6</sup>) Das Vereinigte Königreich verwendet den Geheimhaltungsgrad "UK CONFIDENTIAL" in seinem nationalen System nicht mehr. Das Vereinigte Königreich behandelt und schützt die als "CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL" eingestuften Informationen gemäß den Anforderungen der Sicherheitsvorschriften für den Geheimhaltungsgrad "UK SECRET".
-